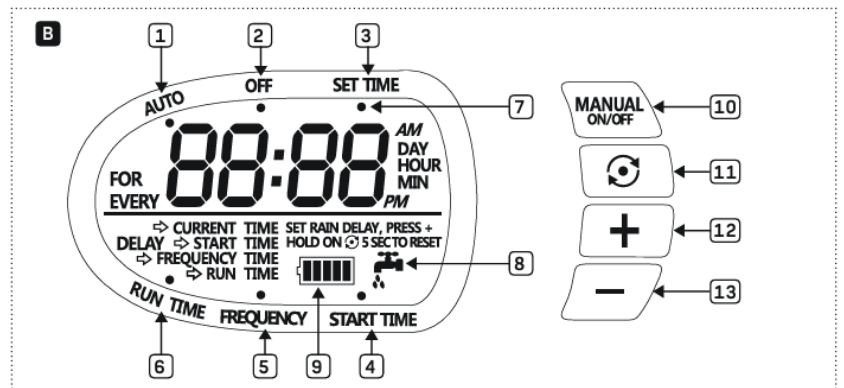
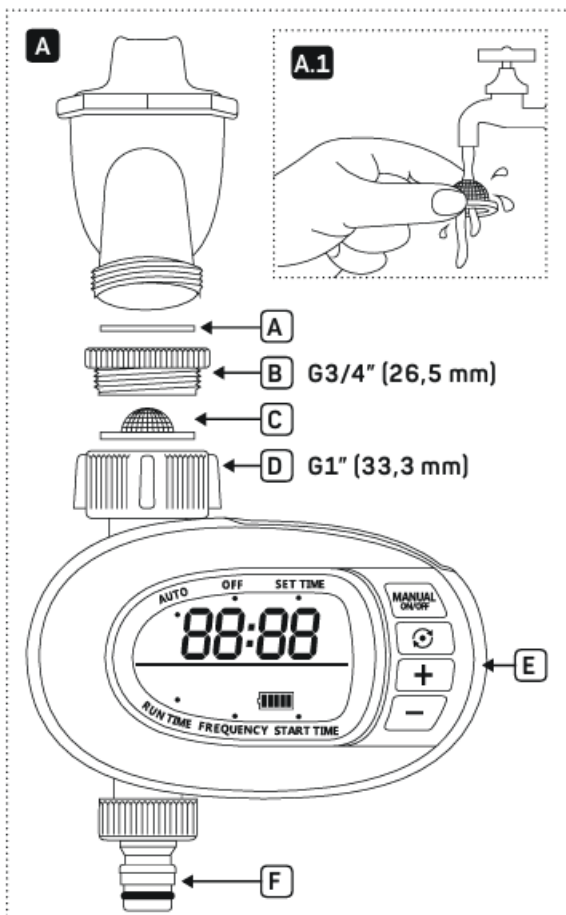
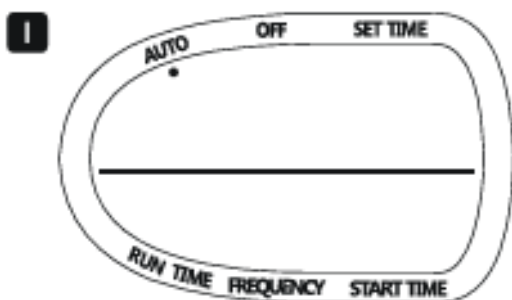
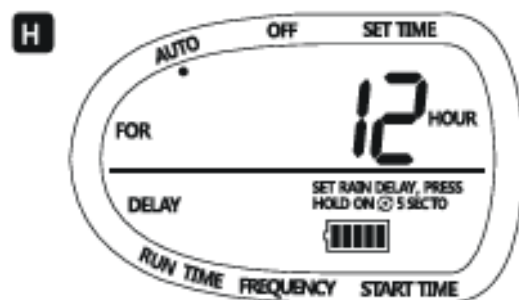
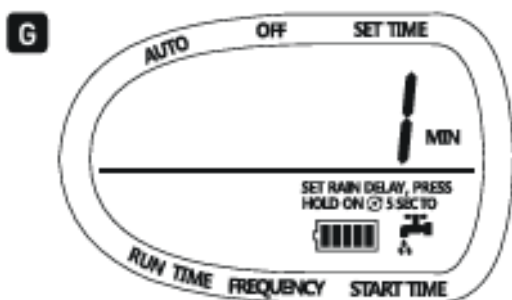
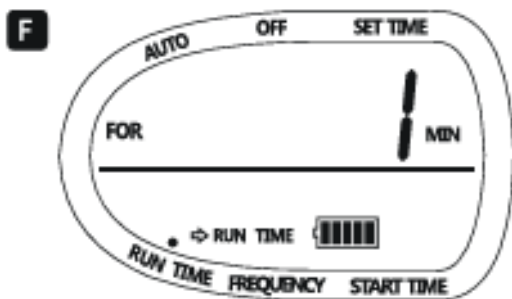
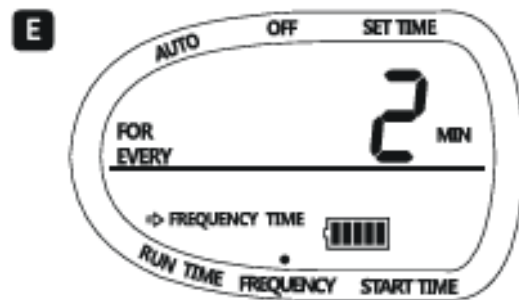


PL Solarny sterownik nawadniania **BG** Соларен контролер за напояване **CZ** Solární řídicí jednotka zavlažování **DA** Solstyreenhed til vanding **DE** Solar Bewässerungscomputer **EE** Päikese niisutuse kontrollier **EN** Solar irrigation controller **ES** Programador de riego solar **FI** Aurinkokasteluajastin **FR** Commande d'arrosage solaire **GR** Ηλιακή διάταξη ελέγχου άδρευσης **HR** Solarni sustav za upravljanje navodnjavanjem **HU** Napelemes öntözésszabályozó **IT** Controllore solare dell'irrigazione **LT** Saulės energija varomas drėkinimo valdiklis **LV** Saules enerģētiskā apūdeņošanas sistēma **NL** Bewateringstimer op zonne-energie **NO** Solcelledrevet vanning styreenhet **PT** Controlador solar de rega **RO** Programator solar de irigare **RU** Солнечный цифровой таймер **SK** Solárny regulátor zavlažovania **SL** Solarni regulator namakanja **SQ** Kontrolluesi solar i ujitjes **SR** Solarni komandni uređaj za navodnjavanje **SV** Soldriven bevattningsstyrning **TR** Solar sulama kontrolörü **UA** Сонячний контролер зрошування







- DE**
- Bedienungsanleitung lesen.
 - Hinweise beachten.
 - Nicht dem Frost aussetzen.

- IT**
- Leggere le istruzioni per l'uso.
 - Osservare le istruzioni.
 - Non esporre al gelo!

- SE**
- Läs igenom användningsinstruktionerna.
 - Beakta hänvisningarna.
 - Får ej utsättas för frost.

- SK**
- Precítajte si návod na obsluhu.
 - Rešpektovat pokyny.
 - Nevystavovat mrazu.

- FR**
- Veuillez lire la notice d'utilisation.
 - Respecter les consignes.
 - Ne pas exposer au gel.

- NL**
- Bedieningshandleiding lezen.
 - Instructies in acht nemen.
 - Niet laten bevriezen.

- CZ**
- Přečtete si návod k obsluze.
 - Respektujte pokyny.
 - Nevystavujte mrazu.

- RO**
- Citi i instrucțiunile de utilizare.
 - Respecta i indica iile.
 - A nu se expune la înghe.

DEUTSCH

52-590 - SOLAR-BEWÄSSERUNGSCOMPUTER ERGO™

Anwendungsbereich: für automatische Wasserdurchflusssteuerung in Bewässerungssystemen. Anwendung: für häuslichen Gebrauch. Einbaustelle: Wasserhahn im Außen- und im Innenbereich der Gebäude. Betriebsposition: waage rechte Position, mit dem Anschluss [D] nach oben. Betriebsmedium: Wasser. Angewandte Richtlinien und Normen: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

TECHNISCHE DATEN: Min./max. Betriebsdruck: 0,5 bar / 6 bar. Betriebstemperaturbereich: 5°C bis 50°C. Durchflussmedium: sauberes Süßwasser. Max. Mediumtemperatur: 40°C. Funktionen der programmierbaren Bewässerung: automatische Bewässerung, manuelle Bewässerung, Abzählfunktion für Bewässerung, Funktion der Bewässerungsunterbrechung. Stromversorgung: Photovoltaik-Paneel. + Lithium-Ionen-Akku. Betriebsdauer: 30 Minuten Ladezeit = 2 Monate Betrieb.

PRODUKTBESCHREIBUNG (Abb. A): [A] Reduktionsdichtung, [B] Reduktion mit Innengewinde G3/4" (26,5 mm), [C] Dichtung mit Filter, [D] Anschluss mit Innengewinde G1" (33,3 mm), [E] Gehäuse der Steuereinheit, [F] Schlauchanschluss.

ALLGEMEINE HINWEISE: Die Bedienungsanleitung ist in der Originalfassung vor der ersten Verwendung des Produkts durchzu lesen, die darin enthaltenen Anweisungen sind zu befolgen und das Dokument ist für spätere Verwendung bzw. für die nachfolgenden Benutzer aufzubewahren.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG: Dieses Produkt ist für den Gebrauch in Haushalten ausgelegt und nicht für industriellen Gebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf einen dem Verwendungszweck fremden Einsatz des Geräts bzw. nicht sachgemäße Bedienung bzw. Gebrauch zurückzuführen sind. Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die die Bedienungsanleitung des Geräts nicht gelesen haben, dieses Produkt nicht verwenden. Körperlich oder geistig behinderte Personen dürfen das Produkt verwenden, sofern sie von einer kompetenten Person beaufsichtigt werden oder von dieser ordnungsgemäß ange wiesen wurden. Kinder sollten unter Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

GEFAHR! Das Gerät darf nicht zu industriellen Zwecken und in Kombination mit chemischen Mitteln, Nahrungsmitteln, leicht entzündlichen und explosiven Stoffen eingesetzt werden. Herzstillstand! Durch Gerät wird im Betrieb das elektromagnetische Feld erzeugt. Unter bestimmten Umständen kann dieses Feld auf aktive und passive medizinische Implantate Einfluss nehmen. Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu vermeiden,

empfehlen wir den Personen mit medizinischen Implantaten, sich vor Gebrauch des Gerätes mit dem Arzt oder mit dem Hersteller des Implantats in Verbindung zu setzen.

SICHERHEIT: Das Gerät darf nicht in Trinkwassersystemen eingesetzt werden. Das Gerät ist nur mit warmem Wasser mit max. Temp. von 40°C. Das Gerät ist gegen direkte Einwirkung des Spritzwassers zu schützen. Das Gerät darf nicht ins Wasser eingetaucht werden. Vor jedem Gebrauch ist das Gerät auf Beschädigungen zu kontrollieren. Bei offensichtlichen Schäden ist der Gebrauch zu unterbrechen. Für den Anschluss des Gerätes an einen Wasserhahn sind keine Dichtungsmassen oder Schmiermittel einzusetzen. Nie am angeschlossenen Schlauch ziehen. Das Gerät nicht in der Nähe der Wärmequellen installiert werden (max. Umgebungstemperatur 60°C). Das Gerät darf nicht in der Nähe von spannungsführenden Anlagen betrieben werden.

WARTUNG (Abb. A.1): Die Dichtung mit Filter [C] ist regelmäßig aus dem Wasseranschluss [D] herauszunehmen und unter laufendem Wasser zu spülen.

BEENDEN DER ARBEIT: Nach Abschluss der Bewässerungssaison: Der Wasserhahn ist zuzudrehen. Das Gerät ist vom Hahn zu trennen. Manuelle Bewässerung aktivieren. Dadurch können Wasserrückstände aus dem Gerät abgeführt werden. Das Gerät durch das Drücken der Taste [11] für das Modul [2] OFF (Abb. I) einschalten. Das Gerät ist gemäß der Bedienungsanleitung aufzubewahren.

AUFBEWAHRUNG: Das Gerät ist außer Reichweite von Kindern an einer trockenen, geschlossenen und frostgeschützten Stelle aufzubewahren.

STÖRUNGSBEHEBUNG: 1. Fehlende Anzeigen an der Anzeige: Akku leer > das Gerät für 30 Min. in der Sonne aufstellen; Die Temperatur der Anzeige hat den Wert von 70°C überschritten > die Werte werden wieder angezeigt, wenn die Anzeige abgekühlt wird. 2. Undichtheit am Wasseranschluss: Beschädigte Filterdichtung > Dichtung austauschen; Gelöster Wasseranschluss am Hahn > den Anschluss nachziehen. 3. Das Ventil schließt nicht/öffnet nicht: Geschlossener Wasserhahn > den Wasserhahn öffnen; verschmutzter Filter > Filter reinigen; Min. Druck 0,5 bar wurde nicht erreicht > den Druck von 0,5 bar herstellen.

INSTANDSETZUNG: Sollten die unter STÖRUNGSBEHEBUNG genannten Maßnahmen nicht zur ordnungsgemäßen Inbetriebnahme des Gerätes führen, dann ist der Hersteller zu kontaktieren und eine Kontrolle durchzuführen. Nach einem Eingriff seitens nicht autorisierter Personen sind die Ansprüche ausgeschlossen.

ZUBEHÖR: Nur originelles Zubehör einsetzen, das einen zuverlässigen und störungsfreien Betrieb des Gerätes gewährleistet. Die Informationen zum Zubehör sind der Internetseite www.cellfast.com.pl zu entnehmen.

FRANÇAIS

52-590 - PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE SOLAIRE ERGO™

Usage: contrôle automatique de débit d'eau dans des systèmes d'arrosage. **Application:** usage domestique. **Installation:** robinet à l'extérieur ou à l'intérieur des bâtiments. **Position de service:** position verticale, raccord [D] vers le haut. **Agent de fonctionnement:** eau. **Directives et normes:** 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES: Pression de service min./ max.: 0,5 bar / 6 bars. Plage de températures de service: 5°C à 50°C. Médium: eau douce pure. Temp. Max. de médium: 40°C. Fonction de l'arrosage contrôlé: Arrosage automatique, Arrosage manuel, Fonction de compte à rebours d'arrosage, Fonction d'arrêt d'arrosage. Alimentation: panneau photovoltaïque + ac cumulateur Li-Ion. Temps de fonctionnement: 30 min. de chargement = 2 mois de fonctionnement.

DESCRIPTION DE PRODUITS (fig. A): [A] Joint d'étanchéité de réduction, [B] Réduction avec filetage int. G3/4" (26,5 mm), [C] Joint avec un filtre, [D] Raccord avec filetage int. G1" (33,3 mm), [E] Corps du contrôleur, [F] Raccord de tuyau.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES: Avant la première utilisation du produit, lisez le mode d'emploi d'origine, suivez ses consignes et conservez-le pour une utilisation ultérieure ou pour l'utilisateur successif.

USAGE PRÉ VU: Ce produit a été conçu pour l'usage privé - il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages résultant d'un emploi du produit non conforme à son utilisation prévue, d'une manipulation ou d'un montage incorrects. Pour des raisons de sécurité, les enfants et les jeunes de moins de 16 ans, ainsi que les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi, doivent s'abstenir d'utiliser ce produit. Les personnes handicapées physiquement ou mentalement peuvent utiliser le produit à condition qu'elles soient supervisées par une personne compétente ou qu'elles soient instruites au préalable par une telle personne. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit.

DANGER! Il est interdit d'utiliser ce dispositif à des fins industrielles ou avec des produits chimiques, produits alimentaires, substances inflammables ou explosives. Arrêt cardiaque! Lors de son fonctionnement, le dispositif produit un champ électromagnétique. Dans certaines conditions, ce champ peut affecter le fonctionnement des implants médicaux passifs et actifs. Pour éviter tout risque de blessures graves ou mortelles, il est recommandé à des personnes utilisant des implants médicaux de contacter un médecin ou le fabricant de l'implant avant l'usage de ce dispositif.

SÉCURITÉ: Ne pas utiliser ce dispositif dans les systèmes d'alimentation en eau potable. Utiliser ce dispositif uniquement pour une eau pure d'une temp. max. 40°C. Protéger ce dispositif contre les projections d'eau et ne jamais plonger dans l'eau. Avant tout usage vérifier l'état de dispositif, en cas des dommages apparents, cesser d'utiliser. Ne pas utiliser des mastics ni produits de lubrification pour raccorder ce dispositif au robinet. Ne pas tirer le tuyau raccordé. Ne jamais installer à proximité des sources de chaleur (temp. ambiante max. 60°C). Ne pas utiliser ce dispositif à proximité des appareils sous tension.

TERMINAISON DE TRAVAUX: Après avoir terminé la saison d'arrosage: Fermer le robinet. Déconnecter le dispositif du robinet. Activer l'arrosage manuel pour laisser couler l'eau du dispositif. Déconnecter le dispositif en appuyant sur [11] au mode [2] OFF (fig. 1). Conserver le dispositif conformément aux dispositions du mode d'emploi.

CONSERVATION: Conserver ce dispositif hors de portée des enfants, dans un endroit sec et fermé, à l'abri du gel.

DÉPANNAGE: 1. Aucune affiche sur l'afficheur: Accumulateur est déchargé > exposez le dispositif au plein soleil pendant environ 30 minutes; Température de l'afficheur est supérieure à 70°C > indications seront affichées après le refroidissement de l'afficheur. 2. Absence d'étanchéité sur le raccord d'eau: Joint d'étanchéité du filtre endommagé > remplacer le joint; Raccord d'eau desserré sur le robinet > serrer le raccord. 3. Impossible de fermer / ouvrir la vanne: robinet fermé > ouvrir le robinet; filtre sale > nettoyer le filtre; absence de pression minimale 0,5 bar > assurer la pression de 0,5 bar.

RÉPARAGES: En cas où les opérations indiquées dans le paragraphe

DÉPANNAGE ne permettent pas d'activer le dispositif, contacter le fabricant en vue du contrôle. Toute opération réalisée par les personnes non autorisées entraîne l'expiration de la garantie.

ACCESSOIRES: Seuls les accessoires originaux assurant un bon fonctionnement et exploitation du dispositif. Pour plus d'informations relatives aux accessoires, rendez-vous sur le site Internet www.cellfast.com.pl.

ITALIANO

52-590 - PROGRAMMATORE DI IRRIGAZIONE AD ENERGIA SOLARE ERGO™

Usa previsto: per la gestione automatica del flusso d'acqua per i sistemi di irrigazione. Applicazione: uso domestico. Luogo di montaggio: rubinetto all'esterno e all'interno degli edifici. Posizione: verticale, con il giunto [D] verso l'alto. Mezzo operativo: acqua. Direttive e norme applicate: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

DATI TECNICI: Pressione massima/minima: 0,5 bar/6 bar. Intervallo di temperatura: 5°C fino a 50°C. Mezzo di flusso: acqua pulita dolce. Temperatura massima del mezzo: 40°C. Funzioni dell'irrigazione programmata: Irrigazione automatica, Irrigazione manuale, Funzione timer irrigazione, Funzione di arresto dell'irrigazione. Alimentazione: pannello fotovoltaico + batteria Li-Ion. Durata esercizio: 30 min. di caricamento = 2 mesi di esercizio.

DESCRIZIONE PRODOTTO (dis. A): [A] Guarnizione della riduzione, [B] Riduzione con filettatura interna G3/4" (26,5 mm), [C] Guarnizione con fil tro, [D] Giunto con filettatura interna G1" (33,3 mm), [E] Struttura del pro grammatore, [F] Giunto del tubo.

ISTRUZIONI D'USO GENERALE: Prima di uti lizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni d'uso, seguire le raccomandazioni e conservarle per un ulteriore uso o per un altro utente.

USO PREVISTO: Questo prodotto è stato realizzato per uso domestico - non è adatto agli usi industriali. Il produttore non è responsabile dei danni derivan ti dall'utilizzo improprio del dispositivo, uso o montaggio errato. Per motivi di sicurezza, è vietato l'utilizzo del dispositivo da parte dei bambini e degli adole scenti di età inferiore a 16 anni, nonché da persone che non hanno letto le istruzioni d'uso del dispositivo. Le persone con disabilità motorie o mentali possono utilizzare il prodotto solo sotto la sorveglianza di una persona com petente o che sono state da essa istruite. Occorre sorvegliare i bambini per essere sicuri che non giochino con il prodotto.

PERICOLO! È vietato l'uso del dispositivo ai fini industriali e in associazione con agenti chimici, prodotti ali mentari, sostanze infiammabili o esplosive. Arresto cardiaco! Il dispositivo ge nera un campo magnetico, mentre è in funzione. In determinate condizioni, questo campo magnetico può influire sugli impianti medici attivi e passivi. Per evitare il rischio di lesioni corporee serie o mortali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare un medico o il produttore dell'impianto pri ma di usare il dispositivo.

SICUREZZA: Non usare il dispositivo nei sistemi di acqua potabile. Usare il dispositivo solo per l'acqua pulita ad una temperatura massima di 40°C. Proteggere il dispositivo dall'acqua diretta e non immerge re mai il dispositivo in acqua. Controllare il dispositivo prima di ogni utilizzo per quanto riguarda i danneggiamenti, non usare se danneggiato. Non usare alcu na pasta di tenuta né agenti lubrificanti per collegare il dispositivo al rubinet to. Non tirare mai il tubo collegato. Non montare il dispositivo nelle vicinanze di fonti di calore (temperatura ambiente massima 60°C). Non usare il disposi tivo nei pressi di dispositivi sotto tensione.

MANUTENZIONE (dis. A.1): Togliere regolarmente la guarnizione con il filtro [C] dall'allaccio dell'acqua [D] e lavarla sotto l'acqua corrente. FINE UTILIZ ZO: Alla fine della stagione di irrigazione: Chiudere il rubinetto. Scollegare il di spositivo dal rubinetto. Attivare l'irrigazione manuale per svuotare l'acqua dal di spositivo. Spegner e il dispositivo con il tasto [11] fino al modulo [2] OFF (dis. I). Conservare il dispositivo seguendo le istruzioni.

CONSERVAZIONE: Conservare il dispositivo lontano dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, chiuso e pro tetto dal gelo.

ELIMINAZIONE DEI DIFETTI: 1. Display inattivo: batteria scarica > esporre il dispositivo al sole per circa 30 minuti; la temperatura del display su pera i 70°C > le indicazioni appaiono dopo aver raffreddato il display. 2. Il giun to dell'acqua perde: guarnizione del filtro danneggiata > sostituire la guarnizio ne; giunto dell'acqua del rubinetto allentato > avvitare il giunto. 3. La valvola non si chiude/non si apre: rubinetto chiuso > aprire il rubinetto; filtro sporco > pulire il filtro; non è stata raggiunta la pressione minima di 0,5 bar > assicurare una pressione di 0,5 bar.

RIPARAZIONE: Se le operazioni elencate nel punto

ELIMI NAZIONE DEI DIFETTI non ripristinano il corretto funzionamento, contattare il produttore per eseguire un controllo. La manomissione da parte di persone non autorizzate comporta la decadenza della garanzia.

ACCESSORI: Usare solo ac cessori originali che assicurano il corretto funzionamento del dispositivo. Le in formazioni sugli accessori, sono disponibili sul sito www.cellfast.com.pl.

NEDERLANDS

52-590 - BEWATERINGSTIMER OP ZONNE-ENERGIE ERGO™

Beoogd gebruik: voor automatische besturing van de waterstroom in irrigatie systemen. Toepassing: voor thuisgebruik. Installatieplaats: buiten- en binnen kraan. Werkpositie: verticaal, aansluiting [D] naar boven. Werkmedium: water. Toepasselijke richtlijnen en normen: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

TECHNISCHE GEDEVENENS: Min./max. werkdruk: 0,5 bar / 6 bar. Werktemperatuurbereik: 5°C tot 50°C. Stromend medium: zuiver zoet water. Max. temperatuur v/h medium: 40°C. Programmeerbare bewateringsfuncties: Automatische bewatering, Handmatige bewatering, Aftelfunctie voor bewate ring, Stop bewateringsfunctie. Voeding: zonnepanelen + Li-Ion accu. Bedrijfs duur: 30 min. laadtijd = 2 maanden bedrijfsduur.

PRODUCTBESCHRIJVING (afb. A): [A] Reductiepakking, [B] Reductie met binnendraad. G3/4" (26,5 mm), [C] Pakking met filter, [D] Aansluiting met binnendraad G1" (33,3 mm), [E] Re gelaar, [F] Slangaansluiting.

ALGEMENE AANWIJZINGEN: Voordat het product voor het eerst wordt gebruikt, dient u de originele handleiding te lezen en de aanwijzingen te volgen en moet de handleiding worden opgeslagen voor later gebruik of voor een volgende gebruiker.

GEBRUIK OP VOORGESCHREVEN WIJZE: Dit product werd ontworpen voor thuisgebruik - het is niet bestemd voor industriële toepassingen. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor even tuele beschadigingen als gevolg van niet-conform gebruik of een verkeerde bediening of montage. Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen of jonge ren onder de zestien jaar of personen die geen kennis hebben genomen van de gebruiksaanwijzing het product niet gebruiken. Personen met een fysieke of verstandelijke handicap mogen het product gebruiken op voorwaarde dat ze onder toezicht staan van een deskundige persoon of door hem of haar op ge paste wijze zijn geïnstrueerd. Kinderen moeten onder toezicht staan om er ze ker van te zijn dat ze niet met het product spelen.

GEVAAR! Het apparaat mag niet worden gebruikt voor industriële doeleinden of in combinatie met chemi caliën, levensmiddelen, ontvlambare of explosieve stoffen. Hartstilstand! Bij gebruik genereert het apparaat een elektromagnetisch veld. Onder bepaalde voorwaarden kan dit een invloed hebben op actieve en passieve medische im plantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te vermijden, raden wij aan dat mensen met medische implantaten contact opnemen met hun arts of met de fabrikant van hun implantaat alvorens het apparaat te gebruiken.

VEI LIGHEID: Gebruik het apparaat niet in drinkwatersystemen. Gebruik het appa raat alleen voor schoon water van max. 40°C. Bescherm het apparaat tegen direct spatwater en dompel het nooit onder in water. Controleer het apparaat voor elk gebruik op schade - stop met het gebruik ervan als er zichtbare scha de is. Gebruik geen afdichtingsmiddelen of smeermiddelen om het apparaat op de kraan aan te sluiten. Trek nooit aan de aangesloten slang. Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen (max. omgevingstemperatuur 60°C). Gebruik het apparaat niet in de buurt van apparaten die onder spanning staan.

EINDE GEBRUIK: Aan het einde van het be wateringsseizoen: Draai de kraan dicht. Ontkoppel het toestel van de kraan. Activeer de handmatige besproeiing om eventueel restwater uit het apparaat te laten weglopen. Schakel het toestel uit door te drukken op [11] tot module [2] OFF (afb. I). Sla het apparaat op volgens de instructies.

OPSLAG: Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats.

WEGWERKEN VAN FOUTEN: 1. Geen indicatie op de display: Accu leeg ontladen > stel het apparaat gedurende ongeveer 30 minuten bloot aan zonlicht; De temperatuur van de display is meer dan 70°C > de indicaties verschijnen wanneer de dis play afkoelt. 2. Lekkage bij de wateraansluiting: filterpakking defect > vervang de pakking; wateraansluiting los op kraan > schroef aansluiting weer vast. 3. Het ventiel sluit / opent niet: gesloten kraan > draai de kraan los; vuil filter > reinig het filter; minimale druk van 0,5 bar wordt niet bereikt > zorg voor een druk van 0,5 bar. R

EPARATIE: Als de handelingen onder

FOUTEN WEGWER KEN niet leiden tot een juiste herstart, neemt u best contact op met de fabri kant voor inspectie. Ingrepen van onbevoegden leiden tot het vervallen van schadeclaims.

ACCESSOIRES: Gebruik alleen originele accessoires die een betrouwbare en probleemloze werking garanderen. Informatie over accessoi res is te vinden op de website www.cellfast.com.pl.

SVENSKA

Funktion: till automatisk styrning av vattenflöde i bevattningssystem. Tillämpning: för hushållsbruk. Installationsplats: utomhus- och inomhuskran. Arbets läge: vertikal position, anslutning [D] uppåt. Arbetsfaktor: vatten. Tillämpade direktiv och normer: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

TEKNISKA UPPGIFTER: Min./max. arbetstryck: 0,5 bar / 6 bar. Arbetstemperaturintervall: 5°C till 50°C. Strömmande medium: rent sötvatten. Mediums max. temp.: 40°C. Den programmerade bevattningens funktioner: Automatisk bevattning, Manuell bevattning, Funktion av nedräkning för bevattning, Funktion av avbrott av bevattning. Kraftkälla: solcellspanel + Li-Ion ackumulatort. Arbetstid: 30 min. laddning = 2 månaders arbete. PRODUKTBESKRIVNING (fig. A): [A] Reduktionstätning, [B] Reduktion med inv. gänga G3/4" (26,5 mm), [C] Tätning med filter, [D] Anslutning med inv. gänga G1" (33,3 mm), [E] Styrningskropp, [F] Slanganslutning.

ALLMÄNNA ANVISNINGAR: Innan första användning skall man läsa originell bruksanvisning, följa dess anvisningar samt behålla den till senare användning eller för nästa användare.

AVSEDD ANVÄNDNING: Denna produkt utarbetades till hushållsbruk - den är inte avsedd för användning inom industri. Tillverkaren bär inget ansvar för möjliga skador som orsakats av miss bruk av apparat eller av felaktig användning eller montering. Av säkerhetsskäl skall barn och ungdomar under 16 år samt personer som har inte läst bruksanvisning inte använda denna apparat. Personer med fysiska eller psykiska funktionshinder kan använda apparaten under förutsättningar att de övervakas av en kompetent person eller har lämpligen instruerats av denna person. Man skall övervaka barn och se till att de inte leker med produkten.

FARA! Apparaten får inte användas till industriella ändamål eller i kombination med kemikalier, livsmedel, brandfarliga eller explosiva ämnen. Hjärtstillstånd! Apparaten är fältalstrande under arbete. Under särskilda omständigheter kan detta fält påverka aktiva och passiva medicinska implantat. Vi rekommenderar personer som har medicinska implantat att innan att använda apparaten kontakta läkare eller implantats tillverkare för att undvika risken av allvarliga eller dödsorsakande kroppsskador.

SÄKERHET: Använd inte apparaten i systemen med dricks vatten. Använd apparaten endast till ren vatten med max. temp. på 40°C. Skydda apparaten mot direkt sprutt vatten och sänka aldrig ned i vatten. Kontrollera om apparaten har inte några synliga fel innan varje användning, om det finns synliga fel avbryta användningen. Använd inga tätningssmassor eller smörjmedel för anslutning av apparaten till kranen. Dra aldrig i en ansluten slang. Instal lera inte apparaten nära värmekälla (omgivningens max. temp. 60°C). Använd inte apparaten nära högspänningsutrustning.

SLUT AV ARBETE: Efter att bevattningssäsong avslutas: Stäng av kranen. Koppla apparaten från kranen. Aktivera manuell bevattning, något som låter återstående vatten att rinna ur. Stäng av apparaten genom att trycka [11] till modulen [2] OFF (fig. 1). Förvara apparaten i enlighet med anvisningar.

FÖRVARING: Förvara apparaten oåtkomligt för barn i ett torrt, stängd, vinterförvarings plats.

FELSÖKNING: 1. Inga uppgifter på skärmen: Urladdat batteri > exponera apparaten i solen för ca 30 min.; Temperatur på skärmen överskrider 70°C > uppgifter dyker upp efter nedkylning av skärmen. 2. Läckage vid vattenanslutning: Filtertätning är skadad > byt tätningen; Vattenanslutning vid kranen är lös > montera anslutning ånyo. 3. Ventil kan inte stängas/öppnas: Kranen är stängd > öppna kranen; Smutsig filter > rensa filter; Minimal tryck 0,5 bar uppnåddes inte > säkerställa tryck 0,5 bar.

REPARATION: Om handlingar som listats i punkten FELSÖKNING leder inte till korrekt återstart, kontakta tillverkaren för att genomföra kontroll. Ingripande av obehöriga personer leder till slutet av fordringar.

TILLBEHÖR: Använd endast originella tillbehör som garanterar felfri användning av apparat. Information om tillbehör finns tillgänglig på webbsida www.cellfast.com.pl.

52-590 - SOLÁRNÍ ŘÍDICÍ JEDNOTKA ZAVLAŽOVÁNÍ ERGO™

Účel použití: určeno pro automatickou regulaci průtoku vody v zavlažovacích systémech. Druh použití: určeno pro neprofesionální použití. Místa použití: ko houtky uvnitř a vně budov. Pracovní poloha: vertikální poloha, přípojkou [D] nahoru. Pracovní médium: voda. Použité směrnice a normy: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

TECHNICKÉ ÚDAJE: Min./max. provozní tlak: 0,5 bar / 6 bar. Rozsah provozních teplot: 5°C až 50°C. Proudící médium: čistá sladká voda. Max. teplota média: 40°C. Funkce programu zavlažování: auto matické zavlažování, manuální zavlažování, funkce odpočítávání pro zavlažování, funkce přerušování zavlažování. Napájení: fotovoltaický panel + Li-Ion baterie. Délka provozu: 30 min. nabíjení = 2 měs. provozu.

POPIS VÝROBKU (obr. A): [A] Těsnění redukce, [B] Redukce s vnitřním závitem G3/4" (26,5 mm), [C] Těsnění s filtrem, [D] Přípojka s vnitřním závitem G1" (33,3 mm), [E] Tělo řídicí jednotky, [F] Přípojka hadice.

VŠEOBECNÉ INSTRUKCE: Před prvním použitím výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, postupujte podle doporučení uvedených v návodu a návod uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího uživatele.

POUŽITÍ V SOULADU S ÚČELEM: Tento výrobek je určený pro domácí použití a není určený pro průmyslové použití. Výrobce neodpovídá za případné škody způsobené použitím výrobku v rozporu s jeho účelem nebo ne správnou obsluhou či montáží. Z důvodů bezpečnosti nesmí tento výrobek používat děti, mládež do 16 let a osoby, které se neseznámily s návodem na obsluhu. Osoby s fyzickým nebo duševním postižením mohou výrobek používat pod dohledem kompetentní osoby nebo pokud budou takovouto osobou vhodně poučeny. Je třeba zajistit, aby si děti s výrobkem nehrály.

NEBEZPEČÍ! Výrobek nesmí být používán pro průmyslové účely a společně s chemickými látkami, potravinami, hořlavinami nebo výbušninami. Zástava srdce! Během provozu zařízení generuje elektromagnetické pole. Za určitých podmínek může toto pole ovlivňovat aktivní a pasivní zdravotní implantáty. Za účelem zbránění závažným nebo smrtelným úrazům je doporučeno, aby se osoby se zdravotními implantáty obrátily před použitím zařízení na lékaře nebo výrobce implantátu.

BEZPEČNOST: Nepoužívejte zařízení v rámci systémů pitné vody. Zařízení používejte pouze s čistou vodou s teplotou nepřesahující 40°C. Chraňte zařízení před přímým potřísněním vodou a nikdy jej neponořujte do vody. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno. Pokud bude zařízení viditelně poškozeno, přerušete jeho používání. Pro připojení zařízení ke kohoutku nepoužívejte žádné těsnící hmoty ani maziva. Nikdy netahejte za připojenou hadici. Zařízení neinstalujte v dosahu zdrojů tepla (max. teplota prostředí 60°C). Zařízení nepoužívejte v dosahu zařízení, která jsou pod napětím.

USKLADNĚNÍ: Zařízení uskladněte mimo dosah dětí na suchém, krytém a před mrazem chráněném místě.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH: 1. Displej neukazuje žádné údaje: vybitá baterie > dejte zařízení na slunce na cca 30 min; teplota displeje překračuje 70 °C > displej bude fungovat, až vychladne. 2. Netěsnost u přípojky vody: poškozené těsnění filtru > vyměňte těsnění; uvolněná přípojka vody u kohoutku > znovu utáhněte přípojku. 3. Ventil se nezavírá / neotevívá: zavřený kohoutek > otevřete kohoutek; ucpaný filtr > vyčistěte filtr; není dosažen minimální tlak 0,5 bar > zajistěte tlak 0,5 bar.

OPRAVY: Pokud úkony uvedenými v bodě ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH nebudou obnoveno správné fungování, obraťte se na výrobce, aby zařízení zkontroloval. V případě neoprávněných zásahů dojde ke ztrátě záruky.

PŘÍSLUŠENSTVÍ: Používejte pouze originální příslušenství, které zaručuje spolehlivý a bezporuchový provoz zařízení. Informace o příslušenství jsou uvedeny na internetových stránkách www.cellfast.com.pl.

52-590 - SOLARNI REGULATOR NAMAKANJA ERGO™

Namen: samodejno reguliranje pretoke vode v namakalnih sistemih. Uporaba: za uporabo v gospodinjstvu. Mesto namestitve: pipe zunaj in znotraj stavb. Delovni položaj: vertikalno, priključek [D] usmerjen navzgor. Delovni medij: voda. Upoštevajte vane direktive in standardi: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

TEHNIČNI PODATKI: Min./maks. delovni tlak: 0,5 bar / 6 bar. Razpon delovnih temp.: 5°C do 50°C. Medij: čista sladka voda. Maks. temp. medija: 40°C. Funkcije programi ranega namakanja: Samodejno namakanje, Ročno namakanje, Funkcija odštevanja časa, Funkcija prekinitve namakanja. Napajanje: fotovoltaični panel + akumulator Li-Ion. Čas delovanja: 30 min. polnjenja = 2 meseca delovanja.

OPIS IZDLKA (slika A): [A] Tesnilo redukcije, [B] Redukcijski ventil z notranjim navojem G3/4" (26,5 mm), [C] Tesnilo s filtrom, [D] Priključek z notranjim navojem G1" (33,3 mm), [E] Ohišje regulatorja, [F] Priključek cevi. SPLOŠNA NAVODILA: Pred prvo uporabo naprave je treba prebrati originalna navodila za uporabo, upoštevati nji hova določila in jih shraniti za kasnejšo uporabo ali izročitev naslednjemu uporabniku.

IUPORABA SKLADNO Z NAMENOM: Ta izdelek je zasnovan za uporabo v gospodinjstvu - ni namenjen za uporabo v proizvodnji. Proizvajalec ne odgovarja za morebitne škode, nastale zaradi uporabe naprave, ki ni v skladu z namenom, oziroma zaradi neustrezne uporabe ali namestitve. Zaradi varnosti otroci in mladi, mlajši od 16 let, ter osebe, ki niso prebrale navodil za uporabo, ne smejo uporabljati te naprave. Telesno ali duševno prizadete osebe lahko uporabljajo napravo samo, če jih pri tem nadzira usposobljena oseba oziroma če jih je ta oseba ustrezno poučila o uporabi te naprave. Paziti, da se otroci ne igrajo z izdelkom.

NEVARNOST! Naprave ne uporabljati v proizvodne namene ali skupaj s kemijskimi sredstvi, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozijskimi snovmi. Srčni zastoj! Ko naprava deluje, ustvarja elektromagnetno polje. V določenih razmerah elektromagnetno polje lahko vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. V izogib hudim ali smrtnim poškodbam telesa priporočamo, da se ljudje z medicinskimi vsadki pred začetkom uporabe naprave posvetujejo z zdravnikom.

VARNOST: Naprave ne uporabljati v sistemih pitne vode. Napravo uporabljati le za čisto vodo s temp. maksimalno 40°C. Zaščititi pred neposredno razpršeno vodo in nikoli ne potapljati v vodo. Pred vsako uporabo preveriti napravo, da se zagotovi, da ni poškodovana. V primeru zaznave vidnih okvar prekiniti uporabo. Za namestitev naprave na pipo ne uporabljati kakršnih koli tesnilnih mas ali premazov. Nikoli ne vleči za priključke 21 no cev. Naprave ne nameščati blizu virov toplote (maksimalna temp. okolja 60°C). Ne uporabljati v bližini naprav, ki so pod napetostjo.

KONEC DELA: Po koncu namakalne sezone: Zapreti pipo. Odstraniti napravo iz pipe. Vključiti ročno namakanje, da bi ostanki vode lahko iztekli iz naprave. Izklopiti napravo s pritiskom na [11] za modul [2] OFF (slika I). Napravo hraniti v skladu z navodili.

HRANJENJE: Napravo hraniti izven dosega otrok, na suhem, zaprtem in pred mrazom zaščitenem mestu.

ODSTRAJENJE NAPAK: 1. Na zaslonu ni nobenih podatkov: izprazenjen akumulator > naprava naj leži na soncu kakšnih 30 minut; temperatura zaslona presega 70°C > podatki se pojavijo, ko se zaslon ohladi. 2. Priključek za vodo ni tesen: okvarje no tesnilo filtra > zamenjati tesnilo; zrahljan priključek za vodo > ponovno priviti priključek. 3. Ventil se ne zapre / odpre: zaprta pipo > odpreti pipo; onesnažen filter > očistiti filter; tlak je nižji od 0,5 bar > zagotoviti tlak 0,5 bar.

POPRAVILO: Če ukrepi iz poglavja

ODSTRANJEVANJE NAPAK ne pomagajo, obrnite se za proi zvalca in zahtevajte pregled naprave. Nepooblaščen posegi v napravo povzročajo izgubo pravice do uveljavljanja garancije.

DODATKI: Uporabljati le originalne dodatke, ki zagotavljajo zanesljivo in nemoteno uporabo naprave. Informacije o dodatkih so na voljo na spletni strani www.cellfast.com.pl.

52-590 - PROGRAMATOR SOLAR DE IRIGARE ERGO™

Destinație: pentru controlul automat al fluxului de apă în sistemele de irigare. Utilizare: pentru uz casnic. Locul instalării: robinet în int. și ext. clădirilor. Poziția de lucru: poziția verticală, cu conectorul [D] în sus. Mediu de lucru: apă. Directivă și standarde aplicate: 2014/30/EC, 2011/65/EC, 1907/2006.

DATE TEHNICE: Presiunea de lucru max./min.: 0,5 bar / 6 bar. Intervalul temp. de lucru: 5°C până la 50°C. Mediul de trecere: apă proaspătă curată. Temp. max. a mediului: 40°C. Funcțiile de irigare programate: Irigare automată, Irigare manuală, Funcția de contorizare pentru irigare, Funcția de întrerupere a irigației. Alimentație: panou fotovoltaic. + acumulator Li-Ion. Timpul de lucru: 30 min. Încărcare = 2 luni de lucru.

DESCRIEREA PRODUSULUI (fig. A): [A] Garnitura de etanșare a reductoarei; [B] Reducere cu filet int. G3/4" (26,5 mm), [C] Garnitură de etanșare cu filtru, [D] Conector cu filet int. G1" (33,3 mm), [E] Corpul controlerului, [F] Conector furcun.

INSTRUCȚIUNI GENERALE: Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, citiți instrucțiunile de utilizare originale, urmați instrucțiunile și pașii trași-le pentru o utilizare ulterioară sau pentru utilizatorul ulterior.

UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI: Acest produs a fost dezvoltat pentru uz casnic - nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea dispozitivului contrar utilizării preconizate sau din cauza funcționării sau montajului necorespunzător. Din motive de siguranță, copiii și adolescenții sub 16 ani și persoanele care nu au citit instrucțiunile de utilizare a dispozitivului nu pot utiliza acest produs. Persoanele cu handicap fizic sau psihic pot utiliza produsul cu condiția ca acestea să fie supravegheate de o persoană competentă sau au fost instruite în mod corespunzător de către aceasta. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu produsul.

PERICOL! Dispozitivul nu trebuie utilizat în scopuri industriale și în combinație cu substanțe chimice, produse alimentare, substanțe inflamabile sau explozive. Stop cardiac! În timpul funcționării, dispozitivul generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta implanturile medicale active și pasive. Pentru a evita riscul de răni grave sau letale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să contacteze un medic sau un producător de implanturi înainte de a utiliza dispozitivul.

SIGURANȚĂ: Nu folosiți dispozitivul în sistemele de apă potabilă. Folosiți dispozitivul numai pentru apă curată cu o temperatură maximă de 40°C. Protejați dispozitivul împotriva stropirii directe a apei și nu-l scuzați niciodată în apă. Verificați dacă dispozitivul este deteriorat înainte de fiecare utilizare, întrerupeți utilizarea dacă observați deteriorări vizibile. Nu folosiți nici o masă de sigilare sau lubrifiantă pentru a conecta dispozitivul la robinet. Nu trageți niciodată de furcuna conectată. Nu instalați dispozitivul în apropierea sursei de căldură (temp. maximă ambientală 60°C). Nu folosiți dispozitivul în apropierea dispozitivelor aflate sub tensiune.

TERMINAREA LUCRULUI: La sfârșitul sezonului de irigație: Închideți robinetul. Deconectați dispozitivul de la robinet. Activați irigația manuală, ceea ce va permite scurgerea apei reziduale din dispozitiv. Opriți dispozitivul apăsând [11] pe modulul [2] OFF (fig. 1). Depozitați dispozitivul în conformitate cu instrucțiunile.

CONDIȚII DE DEPOZITARE: Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor, păstrați-l într-un loc uscat, închis și protejat de ger.

REZOLVAREA PROBLEMELOR: 1. Lipsă de mesaje pe afișaj: baterie descărcată > expuneți dispozitivul la soare pentru aproximativ 30 de minute; temperatura afișajului este peste 70°C > indicațiile vor apărea după ce ecranul s-a răcit. 2. Scurgeri la racordul de apă: garnitura filtrului deteriorată > înlocuiți garnitura; conectorul de apă este slăbit la robinet > înfiletați din nou conexiunea. 3. Supapa nu se închide / deschide: robinet închis > deșurubați robinetul; filtru murdar > curățați filtrul; presiunea minimă de 0,5 bar nu este atinsă > asigurați o presiune de 0,5 bar.

REPARAȚII: Dacă acțiunile enumerate în secțiunea

REZOLVAREA PROBLEMELOR nu conduc la o repornire corectă, vă rugăm să contactați producătorul pentru inspecție. Interferența persoanelor neautorizate duce la pierderea dreptului de depunere a plângerilor.

ACCESORII: Folo siți doar accesorii originale care garantează funcționarea fiabilă și fără probleme a dispozitivului. Informații despre accesorii pot fi găsite pe site-ul www.cellfast.com.pl.